

HKTDC Hong Kong International Wine and Spirits Fair 2013**香港貿發局香港國際美酒展 2013****Product Highlights 特色產品**Photo Download 圖片下載: http://filesharing.tdc.org.hk/hktdc/download.php?fid=_phpu70W9f

Photo	Highlights 亮點
Old World Wine Exhibitors 舊世界酒展商 (by alphabetical order of Country/Region)	
 <p>Exhibitor: Schmidt Marketing (HK) Ltd Product's name: J. Heinrich, 2009 Terra O. Trocken, Burgenland, Austria Producing Country/Region: Burgenland, Austria Booth No.: 3E-C02</p>	<p>Austrian wines, amidst other old world wine producing giants, had successfully impressed wine lovers with its versatility in wine styles.</p> <p>Austrian wonder, J. Heinrich winery from Burgenland, is famous for its full-bodied and rich red wines. It also won the Silver Medal of the Decanter World Red Wine Award 2012.</p> <p>於舊世界葡萄酒生產國的巨頭中，奧地利葡萄酒憑著其多樣化的風格，成功贏得葡萄酒愛好者的垂青。</p> <p>位於布爾根蘭(Burgenland)的 J. Heinrich 酒莊，其出產的葡萄酒醇厚而且味道豐富，曾獲品醇客世界葡萄酒大獎賽的銀獎。</p>
 <p>Exhibitor: Omtis Fine Wines 安天時酒庫 Product's name: Chateau Genot-Boulanger Puligny-Montrachet 1er Cru les Folatieres 2010 Producing Country/Region: Burgundy, France (法國) Booth No.: 3E-C09</p>	<p>Hong Kong exhibitor Omtis Fine Wines showcases Chardonnay from Puligny-Montrachet - the Rising Star of Burgundy, France. The 500-hectare Puligny-Montrachet is well-known of producing high quality Chardonnay with a strong character, bright golden colour and rich flavour.</p> <p>香港展商安天時酒庫展出法國勃根地產自普裏尼蒙哈榭村 (Puligny-Montrachet) -面積約有 500 公頃的普裏尼蒙哈榭村 (Puligny-Montrachet)有「明日之星」之美譽，出產的白酒個性強烈，帶明亮的金色，酒味豐盛而優雅。</p>



Exhibitor: 5S Wine Limited

Product's name:

Champagn Colin Brut Rose Premier Cru N.V.

Producing Country/Region:

Champagn, France (法國)

Booth No.: 3D-D22

Other than big French champagne brands, wine lovers should also pay attention to independent vineyards such as Champagn Colin. It won the gold award in the Concours des Vignerons Independants, and its champagnes received multiple awards. Champagn Colin is located in 1er Cru Vertus, Cote de Blancs, and produces smooth champagnes with fine bubbles.

愛酒之人對法國香檳區的大品牌如數家珍，不過一些獨立酒莊的實力亦不容忽視，柯藍香檳 (Champagn Colin) 可謂最佳例子。其出產的香檳屢獲殊榮，酒莊更於法國 2012 獨立釀酒人 (Concours des Vignerons Independants) 大賽中獲得金獎。柯藍香檳是法國香檳區的著名酒莊之一，坐落於白丘 (Cote de Blancs) 的一級葡萄園維特斯村 (Vertus)。以優質葡萄釀製帶有細緻悠長的氣泡和入口如絲綢般幼滑的香檳。



Exhibitor: France Uncorked Ltd

Product's name: AOC TAVEL Chateau

Correnson 2012

Producing Country/Region:

Rhône, France (法國)

Booth No.: 3F-B10

Tavel, situated in the south of Rhône, is the only appellation in France to produce rosé. Tavel rosé is reputed as "the Wine of Kings", even the King Louis XIV, Philip de Bel as well as the famous writer Ernest Hemingway are its fans.

During production, the grape skin is soaked together with the red grapes to develop a unique deep pink colour, with higher tannin levels and enhanced complexity and concentration.

Tavel 位於法國隆河(Rhône)區的南部，是法國唯一生產粉紅葡萄酒(rosé)的法定產區。該區生產的粉紅葡萄酒有「國王的粉紅酒」之譽，包括路易十四、腓力四世，以及近代大文豪海明威也是其擁護者。

Tavel 生產的粉紅葡萄酒與別不同之處在於葡萄皮會與汁液同時浸製，令酒色較深、單寧較高、酒性更複雜和集中。



Exhibitor: Knipser Asia Company Limited

Product's name:

Knipser Mandelpfad Riesling trocken

Producing Country/Region:

Pfalz, Germany (德國)

Booth No.: 3D-D07

Knipser will present the best of German wines including Riesling. The estate has attained the highest recognition of five stars in 2011 by the three leading German wine guides, including Eichelmann, Der Feinschmecker and Gault Millau.

German Riesling is famous for its freshness and versatility for food-pairing as its balance of sugar and acidity varies with soil-type and harvest season; it matches well with a variety of dishes and desserts.

Knipser 酒莊於 2011 年同時獲得三大德國典堂級葡萄酒指南評選為頂級五星酒莊，將展示德國最有名的葡萄酒如雷司令(Riesling)。

德國的雷司令於世界白葡萄酒的舞台上獨當一面，除了其清爽怡人的特質外，不同的土壤或收成期等因素影響下，能釀出不同酸甜度的雷司令，配合不同的菜餚及甜品。



Exhibitor: Azienda Agricola Luca Ferraris

Product's name:

Ruché di Castagnole Monferrato

Producing Country/Region:

Piedmont, Italy (意大利)

Booth No.: 5B-C15

Italian exhibitor Az. Agricola Luca Ferraris presents Ruché di Castagnole Monferrato, a special and unique wine made with the rare Ruché grape varietal which is grown exclusively in Monferrato. Production is extremely limited. The precious wine has remained a secret to the outside world until a decade ago, and it is also under the list of Italian DOCG wines for quality assurance.

意大利展商Az. Agricola Luca Ferraris將展出以極罕有的Ruché葡萄釀造的Ruché di Castagnole Monferrato葡萄酒。Ruché葡萄只生長於意大利 Monferrato 區內，故此產量非常有限。酒區對此酒珍而重之，直到約十年前才對外宣傳此酒；加上獲得意大利政府最高等級DOCG的品質保證，更顯可貴。



Exhibitor: Corte Giara Srl Allegrini
Product's name: Allegrini Estates La Grola IGT Veronese 2010
Producing Country/Region: Veneto, Italy
Booth No.: 5B-F01

Allegrini is one of the top wineries in the Valpolicella region of eastern Veneto, Italy. It has a wine-making history of more than 150 years. The family has been striving to produce wines of quality and personality.

Its La Grola IGT Veronese 2010 is produced from grapes from the region's La Grola vineyard – the birth place of the Corvina grape varietal which all traditional Veronese red wines are based. The wine reflects the fineness and elegance of the 2010 vintage.

Allegrini 是位於意大利威尼托（Veneto）東部 Valpolicella 地區的頂級酒莊之一，擁有超過 150 年的釀酒歷史，其家族一直致力釀製有質量和個性的葡萄酒。

旗下的 La Grola IGT Veronese 2010 產自 La Grola 葡萄園，正正是傳統維羅納葡萄酒（Veronese red wines）所採用的葡萄品種科維納（Corvina）的誕生地。此酒突顯 2010 年所出產佳釀的優雅。



Exhibitor: The Wine House Limited
Product's name: Dal Forno Romano Valpolicella Superiore 2007
Producing Country/Region: Veneto, Italy (意大利)
Booth No.: 3D-D11

Hong Kong exhibitor presents wines produced by one of the big five Italian wineries Romano Dal Forno. The winery determines to offer the best quality. One of the best examples is that the winery would suspend production for substandard grape harvest. Renowned wine critic Robert Parker commented that Romano Dal Forno determined to strive for the best. Their wines are well-received by wine critics for the rich flavour.

Inspired by the Wine Legend Giuseppe Quintarelli from Veneto, the enthusiastic and innovative vineyard owner has transformed the typical Valpolicella into a full-body and multi-textured wine.

香港酒商帶來有意大利五大酒莊之稱 Romano Dal Forno 的佳釀。酒莊於多方面作出努力，為求推出優質葡萄酒。若葡萄品質下降，酒莊寧可停產。連知名酒評人 Robert Parker 亦形容 Romano Dal Forno 有近乎固執追求最高品質的堅持。其出產的葡萄酒酒味濃厚，深得酒評人心。

酒莊莊主的風格一向進取，勇於創新，早年亦受到威尼托傳奇大師 Giuseppe Quintarelli 的影響。經他改造的瓦波里切拉 (Valpolicella) 脫胎換骨，突顯酒體濃郁及多層次的酒性。



Exhibitor: Codorniu Asia Pte Ltd
Product's name: Codorniu Clasico Brut
Producing Country/Region: Spain
Booth No.: 3C-G12

Codorniu is the world's largest producer of Spanish sparkling wine Cava. Its founder Joseph Raventós produced the first batch of Cava with the traditional Champagne Method and achieved great success.

Cava is often made from Spanish native grape varieties Xarel-lo, Parellada and Macabeo. It offers a more delicate and refreshing taste.

Codorniu 是全球最大製造西班牙有氣葡萄酒 (Cava) 的酒商。Codorniu 的始創人 Joseph Raventós 早於 1870 年代運用與香檳相同的釀製方法「瓶中二次發酵法」生產出第一批西班牙 Cava，在市場上取得極大成功。

Cava 較常使用西班牙本地葡萄品種 Xarel-lo、Parellada 及 Macabeo 釀製而成，口感較細膩、味道清新。



Exhibitor: Sinospan Limited
Product's name: Dominio de la Vega Pinot Noir
Producing Country/Region:
 CAVA Utiel –Requena, Spain
Booth: 3D-D24

Elaborated with Pinot Noir, the Spanish Cava has received international awards and plays tribute to the constant innovative efforts of Dominio de la Vega winery. Hand-picked at night to preserve the variety's full aromatic potential in late August, and elaborated following the Champenoise Method. This wine will surprise by its combination of floral and mineral aromas, with creamy and well integrated bubbles.

採用黑皮諾釀製的西班牙的卡瓦(Cava)一氣泡酒屢獲國際獎項，藉以表揚其酒莊 Dominio de la Vega 不斷創新的努力。為保存葡萄的質量，酒莊只會於 8 月下旬的夜間時分採摘葡萄，並以傳統的「香檳法」釀製成酒。此酒結合花香和礦物香味，氣泡幼細，口感順滑。

New World Wine exhibitors 新世界酒展商 (by alphabetical order of Country/Region)


Exhibitor: Milon Wine (Hong Kong) Company Limited 美隆堡(香港)酒業公司

Product's name:

Taylors St. Andrews Shiraz 2009

Producing Country/Region:

Clare Valley, Australia (澳洲)

Booth No.: 3E-A02

Named "Best of Nation" and "Australian Winery of the Year" at two international wine competitions in 2013, Taylors Wines is a fine example of Australian wine making a name in the international wine market.

Flagship wine St. Andrews Shiraz 2009 has impressed worldwide wine critics and was bestowed with 10 international awards including the gold prize at the Monde Selections International Wine Contest 2013.

泰勒葡萄酒 (Tylors Wines)不但在澳洲本土發光發熱，近年更於國際酒壇上大放光芒。酒莊於 2013 年兩個國際酒類比賽中獲得「全國最佳酒莊」和「澳大利亞年度最佳酒莊」的榮譽。

其旗艦酒 St Andrews Shiraz 2009 更是深得酒評人的愛戴，奪得 10 項國際最高殊榮，包括於世界食品品質評鑑會 2013 年中奪金。



Exhibitor: Cottage Vineyards (International) Limited

村鄉葡萄園 (國際) 有限公司

Product's name: Bella Ridge Estate Kyoho 2008

Producing Country/Region:

Swan Valley, Australia (澳洲)

Booth No.: 3E-C22

Hong Kong exhibitor Cottage Vineyards presents Kyoho 2008 produced by Bella Ridge, which is the one and only Australian winery making wine from Japanese Kyoho grapes.

The owner of Bella Ridge purchased the vineyard in Swan Valley in 2003 and endeavored to develop the pale pink, slightly sweet, and refreshing Kyoho wine. The wine is an amazing match with Japanese sushi, French foie gras or cheese.

香港展商 Cottage Vineyards 展出唯一由澳洲酒莊 Bella Ridge 出產的巨峰葡萄酒 Kyoho 2008。

酒莊主人於 2003 年購入位於澳洲天鵝谷(Swan Valley)的酒莊後，憑藉冒險精神將園中的日本巨峰葡萄以「浸皮法」釀出淡粉紅色、略帶甜味、感覺清爽的巨峰葡萄酒。不論配日本壽司或法國鵝肝及芝士，皆是一絕。



Exhibitor: Evercohol Limited 永酒有限公司

Product's name: Domaine Wardy Private Selection 2005 Syrah-Cabernet Sauvignon

Producing Country/Region: Bekaa Valley, Lebanon (黎巴嫩)

Booth No.: 3E-B25

Lebanon's wine making history can be traced back to 5,000 years ago. The wine industry has revived recently, and wines produced from Bekaa Valley's wineries have now become the choice of many wine lovers in Europe.

While the Lebanese have adopted wine-making techniques from the *old world* wine producers such as France, traditional Lebanese character is well-preserved in their wine. Domaine Wardy's Private Collection has an expressive spicy nose with hints of clove, a luxurious taste of red fruits and a cameralised finish. The bottle design takes reference from the bowling pin-like Amphora, a ceramic bottle used by Lebanises' ancestors, the Phoenician.

黎巴嫩有 5,000 年釀製葡萄酒的歷史，並於近年開始大力發展葡萄酒業，特別是貝卡谷地（Bekaa Valley）的各大酒莊的出產，不少歐洲餐廳亦以此酒招待客人。

黎巴嫩雖然採用了舊世界產酒國如法國的釀酒技術，但其出產仍保留了中東特色。Domaine Wardy 的最高級葡萄酒系列就帶有獨特濃厚的香料味及丁香、果香及焦糖味。酒瓶設計更以祖先腓尼基人的 Amphora 陶瓶作藍本，呈保齡球瓶的形狀。



Exhibitor: Kavaklıdere Sarapları AS.

Product's name: Pendore Öküzgözü

Producing Country/Region: Turkey (土耳其)

Booth No.: 3F-C02

Turkey and the world-famous wine-producing countries such as France, Spain and Italy are all geographically aligned on 40°-45°N latitude, where the climate is suitable for growing grapes; when this significant natural advantage couples with the presence of fertile soil, sweet quality grape is produced.

Turkey has over one thousand species of grapes. This year, the Wines of Turkey Pavilion showcases a variety of Turkish wines at the wine fair. Among them, Kavaklıdere Sarapları AS. is one of the three largest Turkish wineries. It produces wine from a local species Öküzgözü (translated as bull eye), to offer a fruity and soothing wine.

土耳其與世界著名的葡萄酒生產國法國、西班牙和義大利同位於北緯 40-45 度，氣候適合葡萄生長，加上土壤肥沃，所生產的葡萄糖分高，質素好。土耳其擁有過千種葡萄品種，於今屆美酒展，土耳其的 Wines of Turkey 展團將展出富有土耳其風味的佳釀。其中，土耳其三大酒莊之一的 Kavaklıdere Sarapları AS. 以當地葡萄品種 Öküzgözü (直譯為「公牛眼」)釀製出果味濃郁，口感柔順的葡萄酒。

Spirits / Liquor and others 烈酒類及其他 (by alphabetical order of Producing Country/Region)



Exhibitor: Jiangsu Yanghe Distillery Co. Ltd
江蘇洋河酒廠股份有限公司

Product's name:

Blue Dream Series M9 夢之藍

Producing Country/Region:

Jiangsu, Chinese mainland (中國內地)

Booth No.: 3G-A18

Chinese spirits is often regarded as strong liquor of high alcohol level that gives a burning sensation in the throat. Chinese mainland exhibitor Jiangsu Yanghe has created a softer version. Base Liquor of Blue Dream M9 all comes from storage cellar of over 100 years old; with improved fermentation process, the texture and aroma of spirits is further enhanced.

This type of spirits is important in the history of Chinese spirits, tracing back to the Sui and Tang Dynasty; the Qing Emperor Qianlong had made positive comments about it. The spirits won the gold prize in the Panama International Exposition in 1915.

中國白酒一向予人印象酒精度高，酒性剛烈，酒味刺烈嗆喉，中國展商江蘇洋河即打破傳統框框，首創「綿柔型」白酒。夢之藍 M9 的白酒均是於百年老窖發酵生香，味道柔和、不刺喉、香味餘長，以「甜、綿、軟、淨、香」見稱。「夢之藍」系烈的白酒均是於百年老窖發酵生香。而發酵過程亦加以改良，使其更為綿甜。

此酒在中國白酒的歷史上舉足輕重，其發源地「雙溝」自隋唐朝已開始釀酒。清朝乾隆皇帝御筆一揮，寫下「酒味香醇，真佳酒也」。1915 年更奪下巴拿馬國際博覽會金獎。



Exhibitor: Xijiu Flagship Store (HK) Limited
習酒旗艦店(香港)有限公司

Product's name: Xujiu 60th Anniversary Limited Edition 習酒國營 60 周年典藏限量版

Producing Country/Region:

Chinese mainland

Booth No.: 3E-F01

Xijiu under Kweichow Moutai Company will showcase Xujiu 60th Anniversary Limited Edition, only one bottle of such precious liquor is available in Hong Kong, with the price of HK \$ 198,800. Its base liquor has been aged for more than 30 years.

Xijiu uses traditional technique to brew pure ingredients including high quality glutinous sorghum, wheat and water. The ingredients are fermented in stone cellar. Each production cycle lasts about a year, and involves multiple times of adding ingredients, cooking, fermenting and extracting, which all take place under high temperatures. The Maotai liquor collected in the end has a lingering fragrance.

貴州茅台酒廠旗下的習酒帶來全香港僅有一壇的習酒國營 60 周年典藏限量版，屬於醬香型白酒，價值港幣\$198,800，用 30 年以上的老酒釀作而成。

習酒堅守傳統工藝，經純糧固態發酵，以當地的優質糯高粱、小麥和水為原料，以石窖為發酵容器。生產過程以一年為一個周期，經兩次投料、九次蒸煮、八次發酵、七次取酒，採用高溫制曲，以及高溫堆積、發酵和流酒的特殊工藝精心釀造而成。所釀造出來的醬香型白酒愈發酵香，香味久久不散。



Dominican Republic's Ron Barcelo Imperial was awarded distinction as the best rum by the esteemed Beverage Testing Institute of Chicago. It has held a "rum" record of 97 points out of 100 in the Institute's history.

With rich aromas of chocolate and vanilla, and a hint of smoky toasted nuts, the 30th Anniversary limited edition was made with Dominican cane and finished in barrels from the famed Château d'Yquem of Bordeaux to make it ever more precious and special.

產自多明尼加共和國的巴塞洛「御用珍藏」秣酒，榮獲芝加哥餐飲研究所的白金勳章，並且獲得研究所歷來秣酒的最高分數，百分之 97 分的好成績。

巴塞洛的秣酒帶有香草和巧克力的甜及煙熏的甘香。其「三十周年御用珍藏」限量版採用了多明尼加獨有的優質甘蔗，並放置於來自法國波爾多著名酒莊「滴金酒莊」Château d'Yquem 的木桶中陳年，盡顯矜貴非凡。

Exhibitor: Multiply Import & Export HK Ltd.

乘貿香港有限公司

Product's name: Ron Barcelo Imperial Premium Blend 30th Anniversary

Producing Country/Region:

Dominican Republic (多明尼加共和國)

Booth No.: 3E-C18



Cognac is no longer a men's drink only. Filled the tasters' mouth with floral nose of iris, violet, honeysuckle and orange blossom, Deau Black cognac produced by French exhibitor, Distilleries Des Moisans' shows its feminine quality with character and passion.

Deau Black is a blend of very aged eaux-de vie from Grande Champagne and Petite Champagne. The master distiller sleeps on-site to check on the distillation process every hour to ensure its quality.

干邑不再是男士專利。法國 Distillerie Des Moisans 釀製的帝雅黑鑽干邑洋溢鳶尾花、紫羅蘭、金銀花和橙花的香氣，盡顯女性熱情澎湃和足滿個性的特質。

帝雅黑鑽干邑由大香檳區及小香檳區的陳年生命之水調配而來。為保持干邑的品質，釀酒大師必需留守酒莊中，每小時一次親自檢查蒸餾過程，確保準確無誤。

Exhibitor: Distillerie Des Moisans

Product's name: Deau Black cognac

帝雅黑鑽干邑

Producing Country/Region: Cognac, France

Booth No.: 5C-E01



Exhibitor: Rastignac (HK) Ltd

威利來(香港)有限公司

Product's name: Rastignac Cognac

Producing Country/Region:

Cognac, France (法國)

Booth No.: 3E-A09

Cognac Rastignac, originated from Château des Plassons in France, is rare for using home-grown grapes and processing by traditional French wine-making techniques. From grape selection, distillation, aging to bottling, all is done meticulously within the winery.

Rastignac 干邑源於法國干邑區 Château des Plassons，是少數以自家出產的葡萄，配合法國傳統方法釀製。從揀選葡萄、蒸餾、陳年至入瓶，全部都於酒莊內進行，過程一絲不苟。



Exhibitor: Amazing Wine Global Limited

滙酒軒(香港)有限公司

Product's name: Louis XIII Black Pearl Magnum

(路易十三黑珍珠 Magnum)

Producing Country/Region: France (法國)

Booth No.: 3E-A18

The fabulous Rémy Martin's Louis XIII Black Pearl Limited Edition is an exclusive Cognac made by the Rémy Martin family. The cognac is manufactured using wine grapes from the Grande Champagne territory of Cognac, France. It is blended from 1200 eaux de vie, from 40 to 100 year-old. It is aged in tierçons (oak barrels that are several hundred years old) in Rémy Martin's own cellar. The result is a unique golden colour and a sublime blend of flavours. Amazing Wine is setting the price of the precious cognac at about HKD500,000.

被稱為干邑之王的路易十三黑珍珠 Magnum 限量珍藏是產自法國干邑區的珍釀，血統優良，而且釀製的每一個步驟都精匠獨運。釀製的葡萄粒粒來自產量較少的大香檳區的頂級葡萄，所採用的木桶是人頭馬（Rémy Martin）家族私人窖藏極其罕有的蒂爾肯（Tiercon）木桶，更加與別不同的更在於它以 1200 種有 40 至 100 年歷史、被譽為「生命之水」(eaux de vie) 的水果白蘭地精心調製，有獨特的黃金色澤，酒質甘醇。滙酒軒現時將此珍藏定價為約 50 萬港元。



Exhibitor: Leung Yick Company Limited
兩益有限公司

Product's name: Domaine de Canton

Producing Country/Region:

Jarnac, France (法國)

Booth No.: 3E-B10

Domaine de Canton is the ginger liqueur from France. Made in small batches and made of brandy eaux de vie, VSOP (Very Superior Old Pale) aged for 4.5 years in barrels and XO Grande Champagne Cognacs. Each bottle of Domaine de Canton brews with the finest baby Vietnamese ginger, Tahitian vanilla beans, French Provencal honey, and Tunisian ginseng to manifest both vibrancy and dimension.

Domaine de Canton 是法國出產的薑酒，其釀製的材料猶如一場大自然的盛宴：包括越南最幼嫩的薑、大溪地的香草、法國南部普羅旺斯的蜜糖和突尼西亞的人參。烈酒本身亦講究地以水果白蘭地 (eaux de vie)、在橡木桶內貯存達四年半的 VSOP (Very Superior Old Pale) 及出產自法國干邑區最高質素的產區 (Grande Champagne) 的干邑混合。



Exhibitor: Hing Lung Food Place Limited
興隆食品有限公司

Producing Country/Region: Kochi, Japan (日本)

Product's name: Suigei Kochikobo Daiginjo

醉鯨高知酵母大吟釀

Booth No.: 3E-C07

Japanese sake's wine cellar is emphasized as much as the wine-producing regions of the traditional *old world* wine. Hong Kong exhibitor Hing Lung presents Suigei Kochikobo Daiginjo which is produced from a famous wine cellar Suigei, located near to the fine Yamada Nishiki rice field and the clear Kagami River. For 5 consecutive years, the sake had been awarded the gold prize in the Japan National New Sake Competition.

正如傳統舊世界葡萄酒講究酒區，日本的清酒亦重視酒藏。香港展商興隆食品有限公司展示的醉鯨高知酵母大吟釀便是來自日本四國知名度最高的「醉鯨」酒藏。此酒在日本「全國新酒鑑評會」的評審中連續五年獲得金賞。

「醉鯨」於 1872 年創立，鄰近盛產優質山田錦米的稻田，亦就近清澈如鏡的鏡川河，以好米、好水及低溫法釀出清爽芳醇的清酒。



Exhibitor: JSC Stumbras

Product's name: Stumbras Centenary Vodka

Producing Country/Region: Lithuania (立陶宛)

Booth No.: 3F-B11

First-time exhibitor JSC Stumbras is the oldest and largest spirits producer in Lithuania. It will present spirits which has earned the status of the Lithuanian Culinary Heritage.

Stumbras Vodka is made of natural ingredients, using brewing techniques originated from 100 years ago, and in the final procedure, the spirits goes through special silver filters to ensure purity. The Vodka has received international acclaim and ranked well in spirits competitions in UK and USA.

JSC Stumbras 是立陶宛歷史最悠久及最具規模的烈酒生產商。今年首次參展將會展示被納入為立陶宛飲食文化遺產項目之一的優質烈酒。

其伏特加採用最天然的材料，源用一百多年前沙皇時代的釀製方法，最後經過銀製過濾器去蕪存菁。其伏特加品質早已受到國際肯定，並分別在美國及英國的烈酒比賽中名列前茅。



Exhibitor: Kavalan Whisky

Product's name: Kavalan Single Malt Whisky

Producing Country/Region: Taiwan (台灣)

Booth No.: 3G-E06

Among 2,000 kinds of whiskies in the world, the Kavalan Single Malt Whisky produced in Taiwan was named "the New World's Whisky of the Year" by Jim Murray, writer of *the Whisky Bible*; it was also listed as "the 101 Must-Drink Whiskies in Life" in an European whisky guide. Kavalan, the whisky producer, was regarded as the world's top 100 whisky distilleries by a renowned British magazine.

Kavalan Single Malt Whisky is produced in the west of Ilan, Taiwan. The abundant supply of fresh water and fine climate shortens the time for producing the quality single malt whisky.

在全世界芸芸兩千多款威士忌中，台灣生產的噶瑪蘭威士忌被 Jim Murray 撰寫的《威士忌聖經》點名稱讚為年度新世界威士忌、又被歐洲的威士忌指標書《一生中必喝的 101 款威士忌》列為其中之一，而其酒廠更被英國最具聲望的威士忌雜誌選為世界百大酒廠之一。

噶瑪蘭威士忌是單一麥芽 (Single Malt) 威士忌，產自台灣宜蘭的最西面。因水源充沛且純淨清澈，加上獨特的氣候，令酒廠能在更短時間內釀造出口感香醇的單一麥芽威士忌。



Exhibitor: Haddad Distilleries

Product's name: Arak

Producing Country/Region: Jordan (約旦)

Booth No.: 3G-E16

First-time exhibitor Haddad Distilleries from Jordan will showcase Arak, a distilled alcoholic drink favoured in the Middle East, along with its lines of spirits such as whisky and gin.

For Arak has a high alcoholic content (some reach 70% alcohol), water or ice is always added when serving; while water or ice is added, the transparent spirits turn milky-white, therefore, it is often called "the milk of lions" in the Middle East.

首次參展的約旦展商 Haddad Distilleries 除了帶來當地出產的威士忌和毡酒外，亦會展示中東的特產亞力酒(Arak)。亞力酒是中東地區十分受歡迎的蒸餾茴香酒。由於酒精濃度高（可高達 70 度），故品嚐時會加入水或冰塊。加水或冰塊後，酒會由透明變成奶白色，故在中東地區有「獅子奶」的稱號。